



## **Programa de mejoras de la fachada para pequeños negocios Solicitud 2012**

---

Gracias por su interés en el programa de mejoras de la fachada para pequeños negocios, un programa de *Fostering Commercial Urban Strategies (FOCUS)* administrado por Local Initiatives Support Corporation (LISC). El programa para mejorar las fachadas ha sido creado para apoyar el desarrollo comercial de pequeños negocios en los vecindarios urbanos de Indianapolis, proporcionando recursos para los dueños de negocios para renovar el exterior de sus edificios con vista a la calle,. La siguiente información explica los detalles del programa e incluye el formulario para la solicitud. Visite a [www.FocusIndy.com](http://www.FocusIndy.com) para mayores detalles.

**Solicitantes elegibles:** Cualquier propietario o inquilino (arrendatario) de un edificio ubicado en el Condado de Marion es elegible para presentar una solicitud. Todas las solicitudes de los inquilinos requieren la firma del propietario del edificio.

**Proyectos elegibles:** Cualquier mejora del edificio a las fachadas frontales principales y entradas del edificio donde se encuentra el negocio, incluyendo pero no limitándose a: puertas, ventanas, carteles, toldos (marquesinas), y ladrillo, piedra, madera u otro material para la superficie de edificios.

**Proyectos no elegibles:** Mejoras del sitio, como pavimentación, macetas levantadas y áreas de plantado, árboles en la calle, carteles independientes, cercas y

enrejados, mejoras para los peatones tales como veredas, bancos o portabicicletas. Las reparaciones del techo no son elegibles. Los subsidios no pueden usarse retroactivamente para ayudar con los costos de mejoras recientes ya existentes.

**Proceso de selección:** Un panel de revisión seleccionará las asignaciones para el 2012. Se otorgará prioridad a los proyectos que logren el mayor impacto con respecto a : 1) la propiedad 2) la cuadra donde se encuentra ubicada la propiedad y 3) el vecindario donde se encuentra la propiedad. En general LISC otorga prioridad a los proyectos que tengan las siguientes características:

- Se encuentren ubicadas en vecindarios de bajos ingresos
- Brinden asistencia a los pequeños negocios
- Estos recursos sirvan para motivar una inversión adicional.
- Mejoren un área comercial en dificultades
- Mejoren considerablemente la fachada frontal
- Apoyen las iniciativas de propietarios de negocios de grupos minoritarios.
- Apoyen la creación de trabajo
- Complementen otros programas de LISC con enfoque específico, tales como Sustainable Communities y el de distritos comerciales de FOCUS (conozca más en [www.lisc.org/indianapolis](http://www.lisc.org/indianapolis))

**Asignación de los recursos:** : El Programa de Mejora de la fachada reembolsará hasta el 50% de los costos totales del proyecto con una contribución máxima de \$20,000; sin embargo la asignación típica es de entre \$1,000 a \$5,000.

**Asistencia con el diseño:** También se encuentra disponible la asistencia arquitectónica pro-bono para los seleccionados en recibir el subsidio del programa. Esta asistencia puede incluir servicios tales como diseños y bosquejos del plano de la planta, investigación de la propiedad y estudios de los gastos de la construcción.

**Proceso de desembolso:** Por favor tenga en cuenta que LISC asinara el contrato de subsidio con la Corporación de Desarrollo Sin Lucro de su area. Esta organización en tornor distribuirá los fondos del subsidio a los seleccionados del programa. Todos los gastos deberán ser bien documentados, guardando recibos o facturas para reembolso.

**Solicitud:** El Formulario de solicitud deberá ser completado por cada propietario o inquilino que solicite una subsidio para la fachada. Por favor envíen a LISC junto con los documentos adicionales requeridos en el Formulario de Solicitud.

### **Fechas importantes:**

	<b>1ª vuelta</b>	<b>2ª vuelta*</b>
Fecha límite de la solicitud:	27 de enero de 2012	4 de mayo de 2012
Anuncios de las asignaciones:	30 de marzo de 2012	15 de junio de 2012
Terminación del proyecto:	Antes del 1 de diciembre de 2012	

*\*La 2ª vuelta está sujeta a la disponibilidad de fondos y podra no ser realizada si la totalidad de los fondos disponibles es asignada en la 1ª vuelta.*

### **Disposiciones federales y cumplimiento:**

Todos los proyectos cuyos gastos totales sobrepasen la cantidad de \$2,000 deberán estar preparados para cumplir con las disposiciones federales de Davis Bacon, incluyendo los requisitos de sueldo imperantes. Esto podra incrementar los costos de trabajo de un proyecto. Se ofrecerá asesoramiento a los seleccionados para asistirles con este proceso.

**Por favor envíe las solicitudes completadas y formule cualquier pregunta a:**

Rachel McIntosh, Program Officer  
Local Initiatives Support Corporation  
333 N. Pennsylvania Street, Suite 600  
Indianapolis, Indiana 46204  
[rmcintosh@lisc.org](mailto:rmcintosh@lisc.org)  
317.396.0588 ext. 16

Para hablar espanol, por favor llame a Teo Grain,  
317.396.0588 ext. 11

**Se prefieren las solicitudes electrónicas**

# Programa de mejoras de la fachada comercial para pequeños negocios 2012

## Formulario de Solicitud para el edificio

**Observación: Este formulario deberá ser completado por los propietarios del edificio, inquilinos o la corporación para el desarrollo del área**

CONTACTO PRINCIPAL PARA TODAS LAS SOLICITUDES Y ASUNTOS RELACIONADOS CON EL PROYECTO		
Nombre:	Número telefónico:	Dirección electrónica:
INFORMACIÓN SOBRE LA PROPIEDAD		
Nombre de la propiedad/dirección:		
Propietario del edificio:		
Dirección:	Ciudad:	Estado/Código postal:
Dirección electrónica:	Teléfono de la casa:	Teléfono del trabajo:
ID federal o Número del Seguro Social del propietario del edificio:		
Nombre del inquilino:		
Dirección:	Ciudad:	Estado/Código postal:
Dirección electrónica:	Teléfono de la casa:	Teléfono del trabajo:
ID federal o Número del Seguro Social del inquilino del edificio:	Fecha de vencimiento del contrato de arrendamiento o lease:	
INFORMACIÓN SOBRE EL EDIFICIO		
Uso actual del edificio:	Cantidad de negocios ubicados en el edificio:	
Uso propuesto después de la restauración:		
Total de pies cuadrados del edificio:	Pies cuadrados de la fachada en cuestión:	Cantidad de pisos o niveles del edificio:
¿Se presentaron violaciones por parte de la ciudad/condado en contra de esta propiedad?		
	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> NO	Si se respondió Sí, por favor listar la violación: _____
¿Los impuestos a la propiedad están actualizados?		
	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> NO	Los impuestos deben estar actualizados
¿La propiedad se encuentra en un distrito designado como histórico?		
	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> NO	Si la respuesta es Sí, el proyecto deberá ser aprobado por el Historic Preservation Commission
¿Se necesita ayuda con el diseño?		
	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> NO	La asistencia es GRATUITA
¿El proyecto tiene la aprobación del vecindario?		
	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> NO	Por favor explicar: _____ _____
¿El edificio tiene daños estructurales?		
	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> NO	Si la respuesta es SÍ, el edificio deberá ser inspeccionado antes del trabajo

Por favor presente una descripción breve del trabajo propuesto (ampliar este espacio o anexar otra página, si fuere necesario):

Por favor describa el impacto del negocio en el vecindario y cómo la subvención para la fachada beneficiaría a esta comunidad (vea las prioridades del programa en la pág. 1):

Costo estimado del trabajo: \$ \_\_\_\_\_

Cantidad de los fondos solicitada: \$ \_\_\_\_\_

Fuente del Costo estimativo: \_\_\_\_\_

Fecha de la solicitud: \_\_\_\_\_

Firma del propietario del edificio, si el inquilino presenta la solicitud: \_\_\_\_\_

Firma del solicitante: \_\_\_\_\_

- Por favor anexe:**
- Estimado(s) del trabajo a ser completado
  - Presupuesto del proyecto describiendo claramente el destino de los fondos de la subvención propuesta
  - Prueba de la capacidad financiera para los fondos compartidos de la subvención (declaración bancaria o carta firmada por el banco más reciente con encabezamiento oficial)
  - Fotos del edificio

**Este es un proceso de selección competitivo y todas las solicitudes están sujetas a aprobación**